



FIL DE SOIE, FILS DE VIES

Elisabeth Calandry et Dominic Toutain,
conteurs

C'est un spectacle, tissé à deux voix, à partir des souvenirs d'anciens éducateurs de vers à soie, d'ouvrières et d'ouvriers de la soierie.

*Il y a l'histoire
des cordes de violon payées avec des cocons,
d'un « vrai » canut de la Croix Rousse, petit fils d'une tisseuse piémontaise immigrée
en 1880 et d'un tisseur dauphinois,
d'un "espion" à la solde du plus grand fabricant de soierie de l'époque,
d'une fileuse de Vénétie de 11 ans,
d'une robe en soie de parachute,
de la vie des tordeuses, ourdisseuses, tisseuses de velours façonné,
des grèves de 1936 et de 1977,
des bals, des mariages,
des ordinateurs qui conduisent les métiers
et... des chansons de canuts et de magnanarelles...*

De la collecte au spectacle

La collecte a eu lieu dans le Voironnais (où les soyeux Lyonnais ont "délocalisé" leur production au XIX^{ème} siècle) mais elle « voyage » aussi, comme nos témoins l'ont fait, de l'Italie du Nord à la Croix Rousse, de la Drôme au Nord Isère et même en Amérique...

C'est un patrimoine oral fabuleux qui nous a été offert : des témoignages pleins d'émotions, de rires, de fierté où revenaient des gestes, des mots techniques, quelques chansons mais aussi des souvenirs d'exil, de mariage...

A partir de ces témoignages nous avons construit un spectacle tissé et chanté à 2 voix : récits de vie, chansons, mais aussi contes « à répondre » créés pour l'occasion et qui décrivent les différents métiers qui se succèdent depuis l'éducation du vers à soie jusqu'au tissage, et cela sur un mode ludique et interactif.

Pour que la transmission soit effective, nous souhaitons que ce spectacle puisse être joué de nombreuses fois, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la région (théâtres, musées, salles de mairie, bibliothèques, lycées professionnels...) sans artifices particuliers, sinon celui d'un peu d'intimité...

Le projet de départ :

La mémoire de la soie est une mémoire prête à disparaître et dont nombre de personnes âgées de la région Tullinoise (près de Voiron en Isère) sont encore porteuses : tisseuses, tordeuses, ourdisseuses, éducateurs de vers à soie, gareurs, canuts italo-dauphinois...

En effet, l'industrie de la soie en Dauphiné a été depuis 1840 et jusqu'en 1970 un pôle essentiel de l'activité économique de la vallée de la Fure au même titre que les forges et les papeteries... Certains se souviennent, qu'avant les noyers, c'était surtout les mûriers qu'on cultivait et qu'il n'y avait pas de « leçon de chose » sans élevage de vers à soie... Dans chaque village il y avait au moins un « tissage ». De tout ce foisonnement, il ne reste aujourd'hui que trois usines en activité, une multitude de bâtiments en ruine reconnaissables à leurs verrières et les souvenirs des anciens...

Conscient de la disparition inéluctable de ce patrimoine, Christian Astori, responsable culturel de l'Hôpital de Tullins, a interpellé le centre des Arts du Récit en Isère pour mettre en place, avec des conteurs, un collectage et une valorisation de cette mémoire.

Les rencontres ont eu lieu à L'Hôpital de Tullins, la Maison de Retraite de Rives, la Maison de Retraite du Grand Lemps, le Foyer Logement de Tullins, le Centre Social de Renage.

Des personnes extérieures aux établissements ont participé activement aux rencontres : de jeunes retraités (ouvriers de la soie, institutrices, voisins...), des élus municipaux, des familles de résidents, une historienne, un ancien fabricant de soierie, etc.

Les conteurs qui étaient là pour écouter, ont aussi raconté des contes traditionnels et des légendes sur la soie. Des discussions ont eu lieu autour de l'étymologie, de la toponymie, de l'histoire. Chacun était donc, tour à tour, auditeur attentif, informateur, conteur, chanteur, commentateur. Les enregistrements gardent la trace de cette bonne humeur et de cette curiosité réciproque.

Ce projet s'est réalisé dans le cadre d'une coopération inter-hospitalière Tullins-Rives en 2005-2006.

Autres Partenaires : L'Agence Régionale d'Hospitalisation, la DRAC Rhône-Alpes, le Conseil Général de l'Isère, les Communes de Tullins-Fures, Renage et Rives, le Lions Club, la Caisse d'Épargne, la Comédie du Dauphiné, etc.

**CENTRE DES ARTS DU RECIT EN ISERE, Annie Katz,
40, rue Docteur Lamaze, 38400 St Martin d'Hères. 04 76 51 21 82.
HOPITAL DE TULLINS, Christian Astori, Responsable Culturel
18 Boulevard Michel Perret, 38210 Tullins-Fures. 04 76 07 30 30.**

Deux conteurs

Dans ce projet, il s'agissait d'abord de savoir écouter : quatre oreilles valent mieux que deux...

Nous avons derrière nous l'expérience de deux spectacles d'histoires fantastiques.

Nous sommes artistes associés du Centre des Arts du Récit en Isère depuis 1995

Nous racontons à deux parce que nous considérons que c'est : le moyen de croiser deux sensibilités, deux façons d'être, la possibilité technique de raconter et chanter à deux voix simultanées ou non, une émulation joyeuse et complice qui retentit sur la relation avec le public.

Notre répertoire commun en 2005 :

« LES PIERRES CAILLASSES » d'après « Les Légendes Rustiques » de George Sand, 2004. Ce spectacle a été joué une vingtaine de fois du Berry à Grenoble en passant par la Corse.

« HISTOIRES FANTASTIQUES » : Il vaut mieux croire que d'aller voir... Spectacle présenté notamment à Grenoble (Théâtre 145) et Marseille (La Baleine qui dit vague) en 2002-2004

Par ailleurs nous intervenons depuis plusieurs années, ensemble ou séparément, dans des écoles et collèges, des formations d'animateurs, d'enseignants et d'éducateurs autant pour « raconter des histoires » que pour aider jeunes et adultes à prendre eux même la parole.

Autres spectacles, disques :

« PLACE DES FOURMIS » : Elisabeth a collecté les récits de vie d'un village drômois ordinaire St Gervais sur Roubion et créé le spectacle en 2001

« HISTOIRES D'EAU » : Dominic a collecté des histoires dans le Royans (38). 2000.

« UN HIVER EN TRIEVES » : Elisabeth a collecté avec le Centre des Arts du Récit en Isère des petits bouts, de vies, comptines chansons et quelques légendes dans le Trièves. 2003

« HISTOIRES FANTASTIQUES DES ALPES » et « 100% PUR CHEVRE » spectacles et disques (2003 et 2004), Elisabeth Calandry, éditions Oui'dire

« CONTES D'HIVER ET DE NOËL » avec Dominic et Elisabeth, paru en novembre 2006 aux éditions Oui'dire.

Pour connaître le reste de notre répertoire (contes populaires, légendes traditionnelles, mythologie, comptines) vous pouvez vous rendre sur nos pages web ou nous écrire...

Nous remercions,

Pour l'idée de départ, le suivi du projet et son financement :

Christian Astori

Pour leur confiance, leur attention, leur bonne humeur, leur curiosité, leurs témoignages :

Tous les participants aux rencontres de Tullins, Rives, Renage et du Grand Lemps et bien sûr les animateurs :

Chantal Pêcheur, Christian Astori et Jocelyne Cholat.

Et plus particulièrement les héroïnes, héros et inspirateurs du spectacle :

Mesdames Andréani, Argoud, Bortolato, Bellintani, Clayet, Gallin, Lovato, Muratore, Montemagno et Pêcheur,

Mademoiselle Rivier,

Messieurs Charrière, Du Besset, Gondrand, Montemagno, Perrin, Picot et Tripier-Champs.

Nous avons choisi de raconter plus particulièrement certaines histoires, de chanter certaines chansons car nous n'avons pas pu faire état dans notre spectacle de tous les témoignages recueillis. Cependant c'est l'ensemble des moments partagés tout au long de l'année 2005-2006 qui nous a nourris et qui donne corps au spectacle.

Pour leurs encouragements, documentations et conseils :

Nathalie Berbaum, musicienne : arrangement et harmonisation des chansons.

Andrée Gautier, historienne, auteur du livre « Les Ouvrières de la Soie, Nord-Dauphiné, 1870-1940 ». Dernière parution : « Histoire de l'entreprise de velours JB Martin, 1843-1977 », AHPPV, 2006

Vandana Kurane, Anisha Kurane, Sarika Oak et Sarah Mézerette, qui nous ont déniché, traduit et transmis « la chanson du sari ».

Et aussi :

Marie Thérèse Soler, Marie Thérèse Renaud, Colette et René Moulin, Angéline Galvani, Nathalie Berbaum, Isabelle Jannot, Antoinette Bescond, Henri Touati, Annie Katz, Jean Claude Carras, Christophe Sacchettini, Muriel Balint et leurs oreilles fines...

Certains de nos « informateurs » nous ont déjà quittés.

Nous souhaitons que ce spectacle leur rende hommage.

Questions pratiques :

Le spectacle a une **durée** d'une heure et quart, mais, comme il est composé de différentes histoires et chansons, nous pouvons parfaitement en proposer des formes courtes (de vingt cinq à quarante cinq minutes) plus adaptées au plein air, ou à des publics de jeunes, ou plus axées sur la soierie lyonnaise, par exemple...

Tout **public**, à partir de 12 ans, sauf pour les petites formes (à partir de 10 ans).

Nous avons besoin d'un **espace scénique** minimum de 2m sur 4m avec un fond de scène neutre et la possibilité d'y suspendre (fil de nylon, épingles) un ou deux saris en soie. De deux à quatre projecteurs sur pied améliorent grandement le confort du spectateur...

Dans une « vraie » **salle** de spectacle, nous apprécierons de travailler avec un régisseur lumière (fiche technique sur demande), mais nous pouvons intervenir dans des lieux plus ou moins « ordinaires » : salles de musées, de mairie, bibliothèques, lycées professionnels, maisons de retraite, pour peu que le lieu soit au calme à l'abri de la circulation pendant la séance.

Nous n'apprécions que modérément les podiums, les gymnases et l'éclairage au néon...

Nous avons une grande habitude des racontées en **plein air** que ce soit lors de randonnées contées ou dans des sites insolites (galerie de mine, sphère au dessus de l'eau pour les Noctibules d'Annecy, Rigole du Diable...) Dans la rue, il est cependant nécessaire, même pour des formes courtes, que soit établie un peu d'intimité... et que les spectateurs puissent s'asseoir.

Aucune **sonorisation** n'est nécessaire en dessous de 100 personnes. Pour un public plus nombreux nous pouvons vous fournir une fiche technique (2 micros HF)

Coût : 700 euros TTC. Il faut rajouter le déplacement depuis Grenoble à 0,4 euros du Km ou le billet SNCF et l'hébergement, si nécessaire.

Les « avant-premières » ont eu lieu, de novembre 06 à mars 07,
à la Maison de Retraite de Rives et à l'hôpital de Tullins.

Puis, nous avons joué :

pour le Festival « Tout en Camion » en mars 07 à la Bâtie-Montgascon,
dans le cadre du « Festival des Arts du Récit en Isère 2007 »

au Musée de la Viscose à Echirolles et à St Clair de la Tour,

pour les journées du patrimoine de La Tour du Pin

au Lycée de la Tour du Pin,

dans les Médiathèques de Voiron, Vizille, Viriville,

au Musée de Bourgoin (38),

dans le cadre de l'exposition « La route de la soie », au Domaine départemental de Lacroix Laval (69),

pour le colloque Culture à l'Hôpital à Lyon,

au Musée Dauphinois à Grenoble dans le cadre de l'exposition « Être ouvrier en Isère »,

dans la chapelle de la Grande Fabrique à Renage,

à La Croix Rousse pour Novembre des canuts 2010

à l'Anecdote et pour le Festival de la voix soliste à Autrans en 2011...

Les prochaines représentations auront lieu :

Le 6 octobre 2011, 14h, à l'Hôpital de Pélussin (45) : Les Bravos de la Nuit, 04 74 57 86 55

Le 5 novembre 2011, 15h30, au Polaris à Corbas (69) : 04 72 51 45 55, www.lepolaris.org

CENTRE DES ARTS DU RECIT EN ISERE

40, rue Docteur Lamaze 38400 St Martin d'Hères

04 76 51 21 82

www.artsdurecit.com

DOMINIC TOUTAIN

13, rue de Stalingrad 38100 Grenoble

04 76 54 30 21 et 06 74 19 98 27

contact@dominic-toutain.com

www.dominic-toutain.com

ELISABETH CALANDRY

4, place Lionel Terray 38100 Grenoble

04 76 09 54 99 et 06 77 96 73 55

contact@elisabethcalandry.com

www.elisabethcalandry.com

Photos : Daniel Estadès

